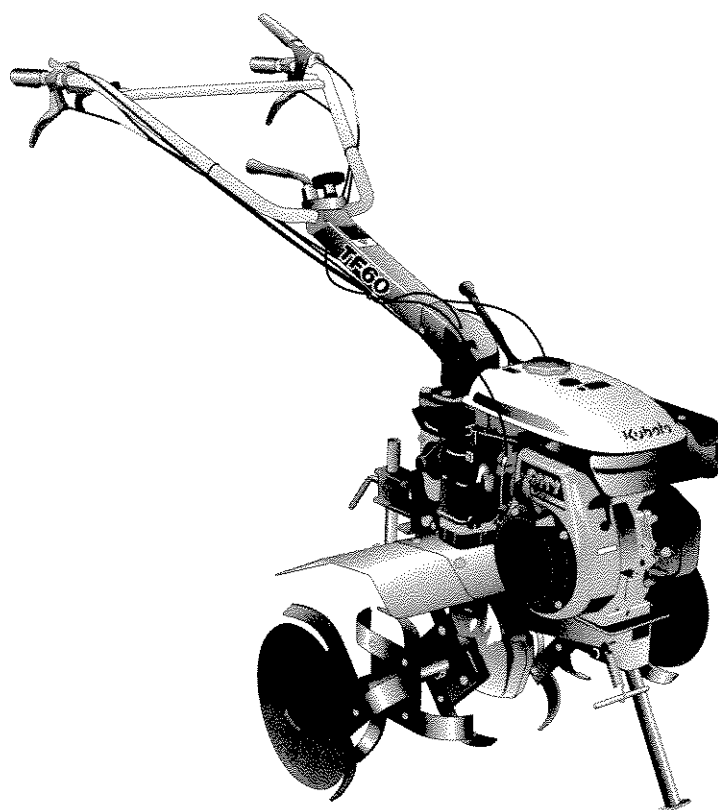


**MANUEL UTILISATEUR**

# **KUBOTA**

## **TF 60**



**Manuel à lire et à conserver**

**DECLARATION C.E DE CONFORMITE  
E.C DECLARATION OF CONFORMITY  
E.G - KONFORMITATSERKLARUNG**

KUBOTA EUROPE S.A.  
19-25, rue Jules Vercauysse  
95101 Argenteuil CEDEX FRANCE



Modèle		N° de série	
Model	: <i>TF 60</i>	Serial N°	: <input type="text"/>
Modell		Serien-nr	
Puissance		Année de Fabrication	
Output	: 3.1 kW	Manufacturing year	:
Leistung		Baujahr	
Masse		Fabriqué en France	
Mass	: <i>60 kg</i>	Made in France	
Gewicht		Hergestellt in Frankreich	

Cette machine est conforme aux exigences essentielles de sécurité et de santé selon la directive 89/392/CEE.

This machine complies with the essential health and requirements relating to design and construction of machinery, according to EC directive 89/392/CEE.

Diese Maschine entspricht den einschlägigen, grundlegenden-Sicherheits-und-Gesundheits-anforderungen bezüglich entwurf und Konstruktion nach der EG-Richtlinie 89/392/CEE.

KUBOTA EUROPE S.A  
19 - 25, rue Jules Vercauysse  
95101 Argenteuil CEDEX FRANCE

Fait à Argenteuil, le 25 novembre 1996  
GENERAL MANAGER

M. KATO



### **AVIS IMPORTANT**

Ce symbole est celui employé dans l'industrie pour indiquer un danger. Il est utilisé pour attirer votre attention sur des éléments ou des opérations qui pourraient être dangereux pour vous-même ou d'autres utilisateurs de ce matériel. Lisez donc attentivement les consignes qu'il signale.

Il est essentiel que vous lisiez les instructions et les règles de sécurité avant d'entreprendre l'assemblage ou la conduite de cette machine.

## **AVANT-PROPOS**

Vous êtes maintenant l'heureux propriétaire d'un motoculteur KUBOTA. Ce motoculteur est le produit de l'étude et de la fabrication de haute qualité KUBOTA. Il est fabriqué avec les meilleurs matériaux et sous un système de contrôle qualité très rigoureux. Il vous donnera de longues années de service satisfaisant. Pour tirer le meilleur parti de votre motoculteur KUBOTA, lisez attentivement ce manuel. Il vous aidera à vous familiariser avec son fonctionnement et vous y trouverez de nombreux conseils sur l'entretien de la machine.

Chez KUBOTA, nous avons pour principe d'appliquer aussi tôt que possible tous les progrès réalisés grâce à notre recherche. La mise en œuvre immédiate de nouvelles techniques dans la fabrication de certains produits pourra faire que de petites parties de ce manuel soient périmées. Les distributeurs et concessionnaires KUBOTA disposeront cependant des informations les plus récentes. N'hésitez pas à les consulter.

SECURITE .....	4
INTRODUCTION .....	7
NOMENCLATURE .....	8
MISE EN MARCHÉ DU MOTEUR .....	9
UTILISATION .....	10
ENTRETIEN .....	12

## SECURITE

**L'utilisation correcte de votre motoculteur KUBOTA est votre meilleure garantie contre tout risque d'accident. A cette fin, nous vous conseillons de lire attentivement les règles de sécurité et les recommandations suivantes.**

### PREALABLEMENT A L'UTILISATION

#### L'utilisateur

- 1) A des fins de sécurité, le propriétaire de l'équipement a pour responsabilité d'initier tout utilisateur potentiel au maniement du motoculteur. Tout utilisateur devra lire le présent manuel avant de l'utiliser.
- 2) Lisez attentivement et respectez les consignes de sécurité apposées sur le bâti du motoculteur.
- 3) N'utilisez pas le motoculteur sous l'influence de l'alcool, lorsque vous êtes sous médication ou excessivement fatigué.
- 4) Evitez de porter des vêtements amples ou flottants qui risquent d'être entraînés par les parties mobiles du motoculteur.
- 5) Portez des pantalons longs et des chaussures à semelle antidérapante en guise de protection.
- 6) Interdisez l'emploi du motoculteur aux enfants.

#### L'aire de travail

- 1) N'utilisez le motoculteur qu'à la lumière du jour ou sous un bon éclairage artificiel.
- 2) Mettez le moteur en marche uniquement dans un endroit bien aéré.  
Les émanations de monoxyde de carbone sont dangereuses.
- 3) N'employez pas le motoculteur sur des pentes très inclinées, sur un terrain accidenté ou à proximité de dénivelllements importants.

#### Le matériel

- 1) Vérifier le bon positionnement et l'état de la bougie d'allumage.
- 2) Contrôler la bonne mise en place des carters de protection.
- 3) Vérifier l'équilibrage de l'ensemble lorsque le motoculteur est équipé d'un accessoire (il existe des contre-poids en option).

#### Le remplissage du réservoir

- 1) Coupez le moteur et attendez l'immobilisation des pièces mobiles. Laissez refroidir le moteur et le pot d'échappement avant de remplir le réservoir de carburant.
- 2) Remplissez le réservoir dans un endroit bien aéré. Evitez la proximité d'étincelles ou de flammes.
- 3) Essuyez immédiatement toute trace d'essence.
- 4) Ne fumez pas en cours de remplissage du réservoir.

#### La mise en marche

- 1) Ne mettez pas le moteur en marche sur un terrain en pente ou de surface inégale.
- 2) Assurez-vous de l'absence d'autres personnes ou animaux domestiques dans le voisinage immédiat du motoculteur.

## UTILISATION

#### L'utilisateur

- 1) N'employez pas le motoculteur à proximité d'autres personnes.
- 2) Evitez tout contact avec les pièces mobiles lorsque le moteur est en marche. Ne touchez aucune partie du moteur ou du pot d'échappement tant que le moteur tourne et sans les avoir préalablement laissés refroidir.
- 3) Tenez fermement toutes les commandes.
- 4) Ne pas utiliser sur les pentes de plus de 25°.
- 5) Faire attention lors d'un changement de direction du motoculteur sur une pente.
- 6) En marche AR, s'assurer qu'aucun obstacle ne se trouve derrière l'opérateur.

#### L'utilisation

- 1) N'utilisez pas le motoculteur dans des lieux exposés, notamment en présence de public. Respectez les règlements locaux.
- 2) Veiller aux distances de sécurité si plusieurs machines travaillent simultanément sur le même terrain.
- 3) Arrêtez immédiatement le moteur dès que vous entendez un bruit anormal. Procédez à une inspection complète du motoculteur afin d'éliminer la source du problème ou contactez votre concessionnaire.
- 4) Si, pour une raison quelconque, vous êtes appelé à vous absenter, coupez le moteur et placez le motoculteur sur une surface plane et horizontale.

### **Transport**

- 1) Fixez soigneusement le motoculteur avant de le transporter sur la voie publique.
- 2) Prenez toutes les précautions d'usage pour ne pas l'endommager lors de son chargement et déchargement.
- 3) Assurez-vous que le réservoir d'essence est vide.

### **Entretien**

- 1) Arrêtez le moteur, attendez que toutes les pièces en mouvement se soient arrêtées, que le pot d'échappement se soit refroidi et débranchez la bougie avant d'effectuer toute opération d'entretien.
- 2) Procédez à une inspection complète du motoculteur avant et après chaque utilisation.
- 3) Observez rigoureusement les conseils d'entretien pour éviter tout problème grave.
- 4) Lors du nettoyage, prenez garde de ne pas vous blesser aux parties acérées ou usées du motoculteur.
- 5) Remplissez toujours le réservoir dans un lieu bien aéré et essuyez immédiatement les éclaboussures d'essence.
- 6) Après toute opération, pensez à remettre en place les capots de protection.

### **Remisage**

- 1) Placez le motoculteur dans une remise fermée à clé afin que des enfants, ou toute autre personne, ne puissent y toucher ou l'utiliser pour leurs jeux.
- 2) Laissez refroidir le moteur du motoculteur avant de le ranger dans un lieu confiné.
- 3) Purgez le carburateur et videz le réservoir d'essence avant l'hiver.
- 4) Nettoyez soigneusement le motoculteur avant de le ranger. Toute accumulation de graisse ou de résidus peut contribuer à des risques d'incendie.

### **Nettoyage après utilisation**

- 1) Nettoyez le motoculteur après chaque utilisation.
- 2) Séchez soigneusement le motoculteur. Appliquez un peu d'huile sur les parties sensibles à la rouille.

### **Entretien des autocollants de sécurité**

- 1) Veillez à la propreté des autocollants de sécurité. Retirez tout objet qui pourrait les recouvrir.
- 2) Nettoyez les autocollants de sécurité à l'eau et au savon. Séchez à l'aide d'un chiffon sec et doux.
- 3) Remplacez les autocollants décollés ou déchirés. Adressez-vous à votre concessionnaire KUBOTA pour en obtenir de nouveaux.
- 4) En cas de remplacement d'une pièce portant un autocollant, veillez à apposer un nouvel autocollant sur la pièce remplacée.
- 5) Collez les nouveaux autocollants sur une surface propre et sèche en veillant à supprimer toutes les bulles d'air.

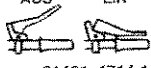
### **Autocollants de sécurité du motoculteur**

Voir schéma page 6.

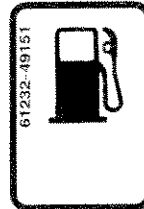
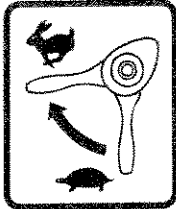
### **Protecteur de l'arbre de prise de force**

**Important :** il doit être en place lors de tout démontage d'accessoire entraîné par la prise de force.

**EMBRAYAGE  
CLUTCH  
KUPPLUNG**  
ARRET MARCHÉ  
OUT IN  
AUS EIN



61481-4714-1

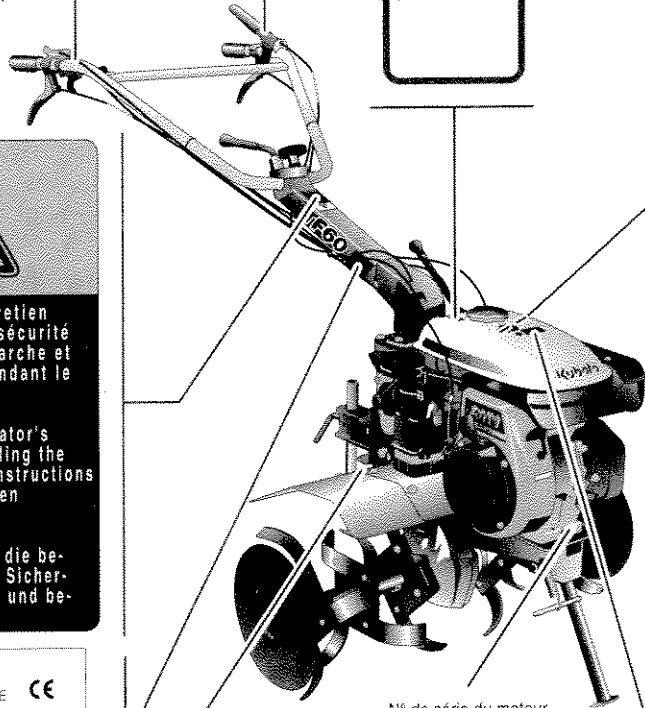


**!**

- Lire le livret d'entretien et les conseils de sécurité avant la mise en marche et en tenir compte pendant le fonctionnement.
- Carefully read Operator's Manual before handling the machine. Observe instructions and safety rules when operating.
- Vor Inbetriebnahme die Betriebsanleitung und Sicherheitshinweise lesen und beachten.

KUBOTA EUROPE S.A.  
19-25, rue Jules Verne  
95101 Argenteuil CEDEX FRANCE

Modèle	TF 60	N° de série		CE
Modell		Serial N°		
Typ		Hersteller		
Produkt		Hersteller-Nr.		
Leistung	3,1 kW	Fabrikant in Frankreich		
Masse	60 kg	Made in France		
Gewicht		Hergestellt in Frankreich		



- N° de série du moteur  
- Engine serial number  
- Serienr. des Motors

**!**

**AVERTISSEMENT  
WARNING  
WARNUNG**

- ATTENTION OUTIL EN ROTATION
- WARNING ROTATIVE BLADE
- VORSICHT UMLAUFENDE WERKZEUGE

61611-48282

**!**

**AVERTISSEMENT  
WARNING  
WARNUNG**

- INFLAMMABLE
- FLAMMABLE
- FEUERGEFÄHRlich

61481-48302



## 1. INTRODUCTION

Votre concessionnaire attache un grand intérêt à votre nouveau motoculteur et souhaite vous aider à en tirer le meilleur parti. Vous vous rendrez compte, à l'issue de la lecture du présent manuel, que vous êtes en mesure de réaliser un certain nombre d'opérations d'entretien. Toutefois, n'hésitez pas à consulter votre concessionnaire KUBOTA pour une pièce de rechange ou une intervention plus délicate.

Si vous avez besoin de pièces, n'oubliez pas de communiquer les numéros de série du moteur et du motoculteur à votre concessionnaire. Repérez dès maintenant ces numéros et inscrivez les à l'endroit approprié.

### KUBOTA

#### Modèle TF 60

N° de série du motoculteur: \_\_\_\_\_

N° de série du moteur: \_\_\_\_\_

Date d'achat (A compléter par l'acheteur): \_\_\_\_\_

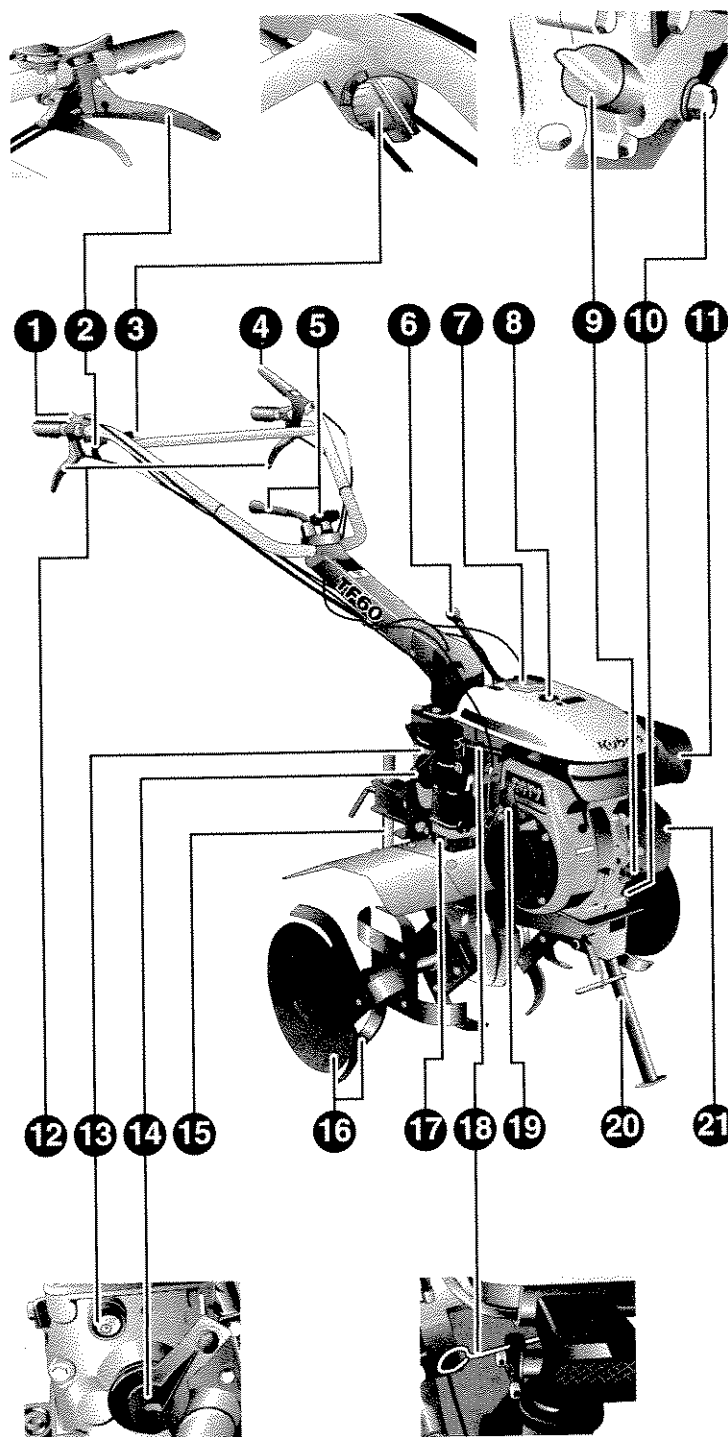
## 2. CARACTERISTIQUES

Modèle	TF 60
Type du moteur	Monocylindre - GH130-2TS (4 temps refroidi par air)
Puissance (brute) en CV	4,2 ch (3,1 Kw)
Vitesse de rotation/arbre à cames	1800 tr/mn
Cylindrée/alésage course	125 cc / 61 x 43 mm
Type de carburant	Essence sans plomb
Capacité du réservoir de carburant	2,3 L
Capacité d'huile moteur	0,55 L
Capacité huile transmission	2,2 L
Bougie d'allumage	NGK : BP 6 HS ou équivalent
Système de démarrage	Par lanceur à retour automatique
Vitesse	4 vitesses avant 2 vitesses arrière
Embrayage	Par courroie et galet tendeur
Poids de la machine sans accessoires	60 kg
Bruit	83 dB (A)
Vibration aux poignées	30 m/s <sup>2</sup> *
Effort de traction maximal au crochet d'attelage	1800 N
Effort vertical maximal sur le crochet d'attelage	1800 N

\* Vibration verticale (R.M.S.)  
Vitesse moteur 1800 tr/mn

### 3. NOMENCLATURE

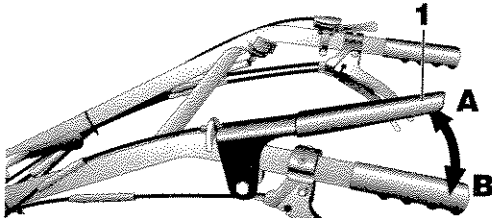
- 1 Levier d'accélérateur
- 2 Levier de pivotement des mancherons
- 3 Bouton d'arrêt du moteur
- 4 Levier d'embrayage
- 5 Leviers de réglage (réglage vertical des mancherons)
- 6 Levier de changement de vitesses
- 7 Bouchon de réservoir
- 8 Jauge à essence
- 9 Bouchon de remplissage et niveau d'huile moteur
- 10 Bouchon de vidange d'huile moteur
- 11 Pot d'échappement
- 12 Leviers de déclabotage gauche et droit
- 13 Orifice de remplissage d'huile transmission
- 14 Arbre de prise de force
- 15 Eperon de terrage
- 16 Rotors + disques protége-plants
- 17 Filtre à air à bain d'huile
- 18 Levier de starter
- 19 Poignée du lanceur
- 20 Béquille
- 21 Carter de protection des courroies



## 4. MISE EN MARCHÉ DU MOTEUR

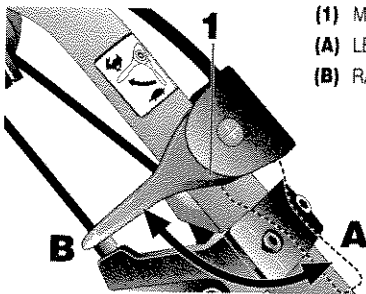
### 4.1 Démarrage du moteur

(1) Par sécurité, la poignée d'embrayage est en position débrayée. Vérifier que le levier de changement de vitesses est en position "neutre".



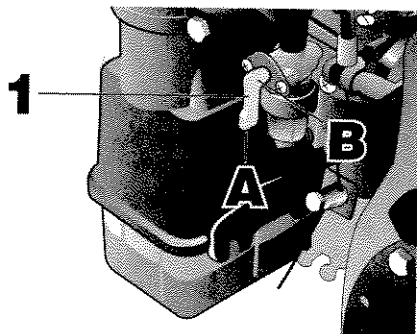
(1) Poignée d'embrayage  
(A) ARRÊT  
(B) MARCHE

(2) Pousser la manette d'accélérateur vers la position " " (rapide).



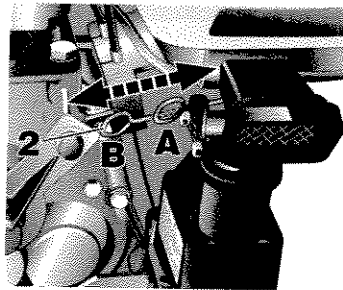
(1) Manette d'accélérateur  
(A) LENT  
(B) RAPIDE

(3) Ouvrir le robinet de carburant (1)



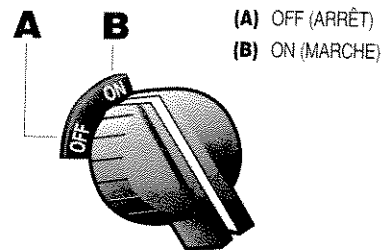
(1) Robinet de carburant  
(A) OUVERT  
(B) FERME

(4) Tirer la commande de starter (2) en position "STARTER" (mise en marche).

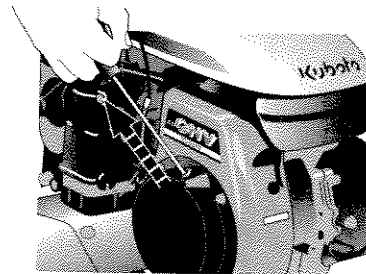


(2) Levier de starter  
(A) FERME  
(B) OUVERT

(5) Mettre l'interrupteur de moteur sur "ON" (marche).



(6) Tirer la corde du lanceur à fond énergiquement. (Le rappel de la corde est automatique).



(7) Quand le moteur a démarré, repousser le starter progressivement

(8) Avant de commencer à travailler, faire tourner le moteur 2 à 3 minutes.


### ⚠ ATTENTION

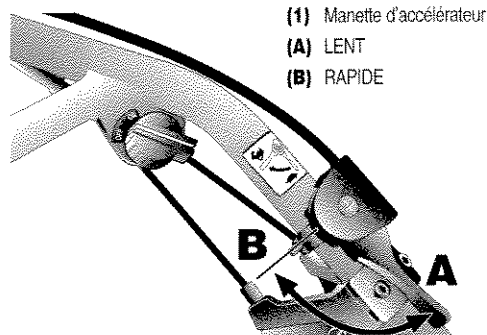
- Moteur froid : commande de starter sur "starter".
- Moteur chaud : commande de starter en position normale (repoussée).
- Des tentatives répétées de lancement du moteur en position "starter" risquent de noyer la bougie, rendant le démarrage impossible.

Dans ce cas :

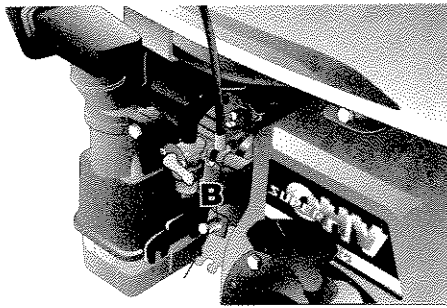
- (1) fermer le robinet d'essence
- (2) fermer le starter
- (3) accélérer à fond
- (4) faire tourner le moteur à plusieurs reprises à l'aide du lanceur à main, afin d'évacuer l'excès de carburant.

## 4.2 Arrêt du moteur

- (1) Pousser la manette d'accélérateur en position lente "  "
- (2) Mettre l'interrupteur de moteur sur "OFF" (arrêt).



- (3) Fermer le robinet de carburant (position B).



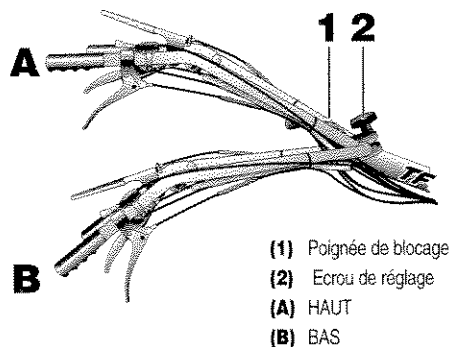
### **⚠ IMPORTANT**

- Le robinet laissé ouvert provoquerait un excès d'alimentation en carburant, ce qui rendrait le prochain démarrage difficile.

## 5. UTILISATION

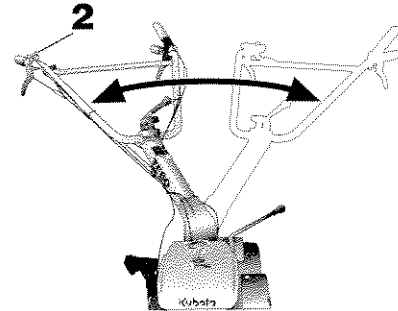
### 5.1 Réglage vertical des mancherons

En desserrant la poignée de blocage, positionner les mancherons à la hauteur désirée, suivant le type de travail et la taille de l'opérateur.

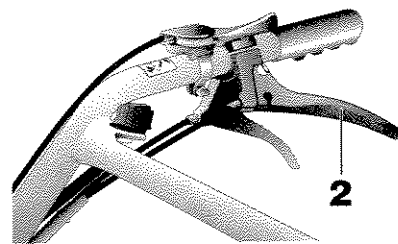
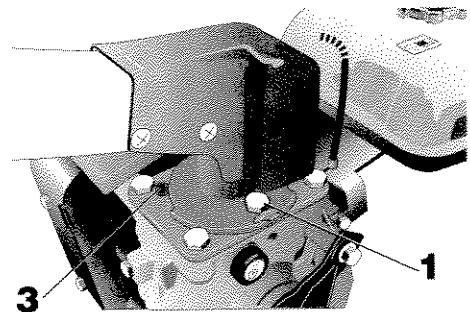


### 5.2 Pivotation des mancherons

Dévisser et ôter la vis de blocage latéral (1) des mancherons, appuyer sur la poignée (2) pour faire pivoter les mancherons à la position latérale désirée. Pour utiliser les outils optionnels, ôter la vis 6 pans creux (3) et positionner le guidon à 180°.



- (1) Vis de blocage latéral  
(2) Poignée de commande  
(3) Vis 6 pans creux

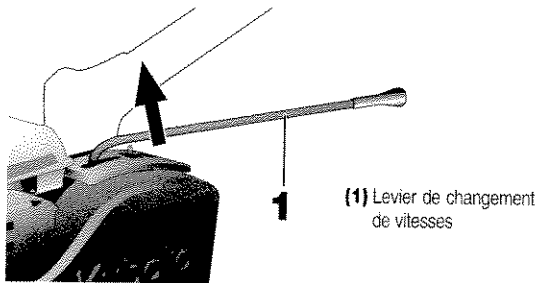


### **⚠ ATTENTION**

Lors de l'utilisation en position normale des mancherons, laisser la vis de blocage en place (1).

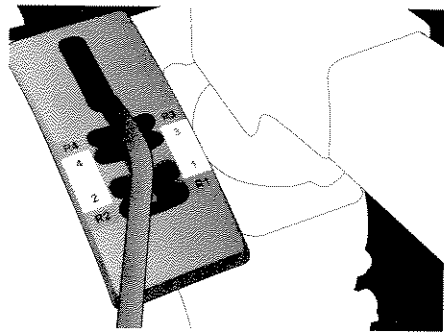
### 5.3 Pivotation du levier de changement de vitesses

Tirer la base du levier de changement de vitesses vers le haut et le verrouiller à la position désirée.



### 5.4 Sélection de vitesse et de marche AV/AR

(1) La sélection de vitesse se fait en manœuvrant le levier de changement de vitesses, vous pouvez obtenir 4 vitesses avant et 2 vitesses arrière.

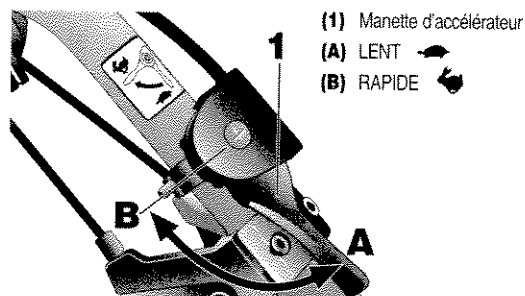


**Note :** Les vitesses R3 et R4 ne peuvent être utilisées que lorsque le guidon est positionné à 180° (accessoires tels que barre de coupe, débroussailluse ou autres).

#### ⚠ ATTENTION

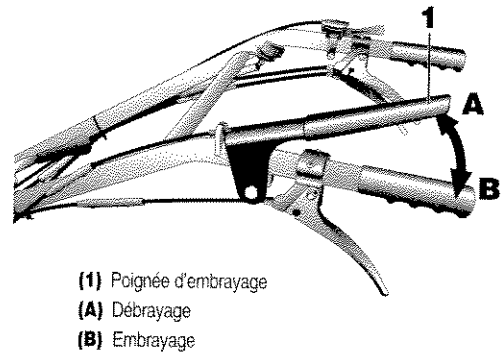
- En cas de difficultés pour passer les vitesses, engager brièvement l'embrayage et recommencer.
- Manipuler le levier d'embrayage avec précaution lors de l'utilisation sur une pente, en lieu étroit ou en marche arrière.

(2) Réglez les gaz à volonté.



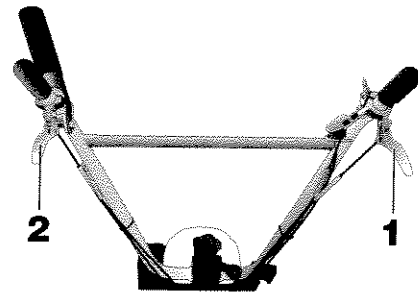
### 5.5 Embrayage - débrayage

Pour mettre en marche, appuyer sur la poignée. Pour débrayer, relâcher la poignée.



### 5.6 Pour tourner

Pour tourner à droite ou à gauche, utiliser les déclabotages. Pour tourner à droite, actionner le déclabotage droit (1), pour tourner à gauche, le déclabotage gauche (2).

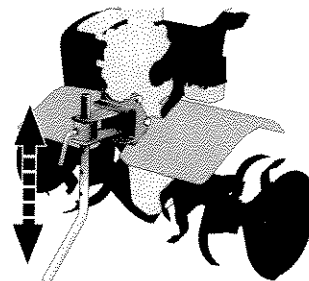


- (1) Déclabotage droit  
(2) Déclabotage gauche

#### ⚠ ATTENTION

Il est très dangereux d'actionner les déclabotages lorsque le travail est effectué sur un terrain en pente.

### 5.7 Eperon réglable



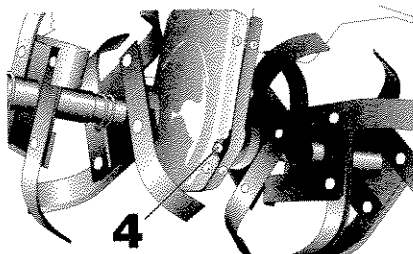
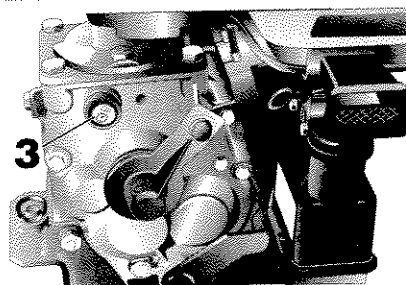
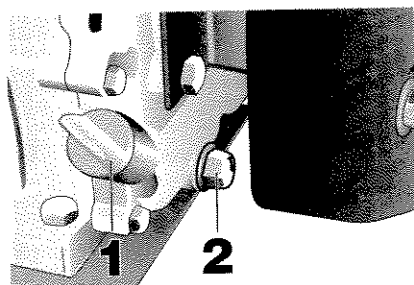
## 6. ENTRETIEN

### 6.1 Entretien

- (1) Roder le moteur pendant une dizaine d'heures en évitant les surcharges.
- (2) Renouveler l'huile comme spécifié ci-dessous, il est préférable de faire la vidange d'huile juste après usage (moteur chaud).

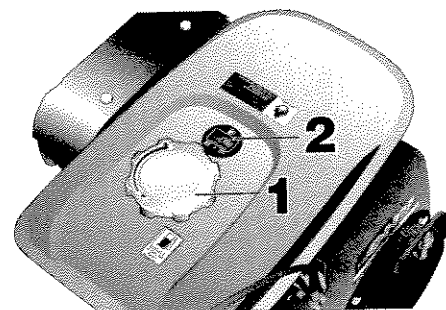
Organes	Premier renouvellement	Deuxième renouvellement et suivants	Type d'huile	Quantité
Carter de moteur	20 heures	Toutes les 50 heures	Huile moteur catégorie SG, SAE 30 (utiliser SAE 20 en hiver)	0,6 l.
Carter de transmission	20 heures	Tous les ans	Huile engrenage SAE 80 ou 90	1,5 l.

Incliner le moteur légèrement vers l'avant pour vidanger.



- (1) Remplissage et jauge d'huile moteur
- (2) Bouchon de vidange d'huile moteur
- (3) Remplissage huile transmission
- (4) Vidange huile transmission

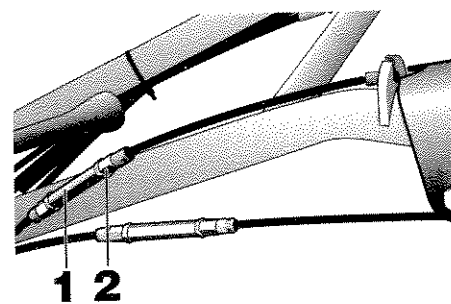
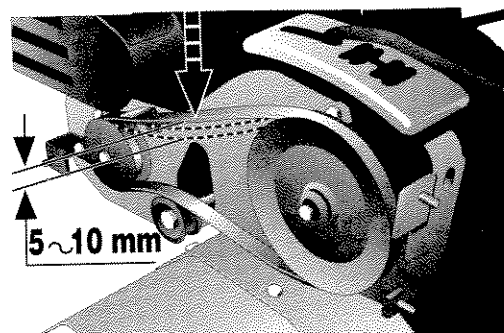
Utiliser uniquement de l'essence sans plomb.  
Toujours arrêter le moteur avant de faire le plein de carburant.  
Capacité du réservoir : 2,3 L.



- (1) Bouchon du réservoir
- (2) Niveau carburant

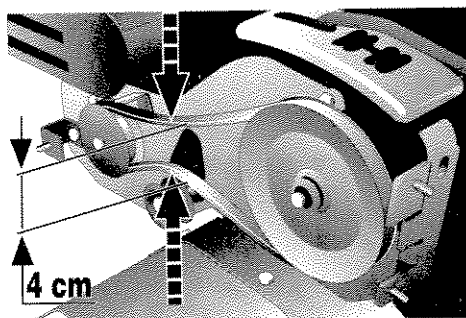
### 6.2 Réglage de l'embrayage

- (1) Si la courroie patine, ajuster la tension de la courroie en réglant le tendeur du levier d'embrayage. Après avoir réglé le tendeur (1), resserrer l'écrou de verrouillage (2) sur le tendeur. Lorsque vous appuyez légèrement à la main (environ 1,5 kg de pression) sur le centre de la courroie, vous obtenez un jeu de 5 à 10 mm avec l'embrayage engagé.



- (1) Tendeur
- (2) Ecrou de verrouillage

- (2) Quand la courroie s'est allongée ou quand une courroie neuve est utilisée, desserrer les 4 boulons de fixation du moteur et déplacer le moteur légèrement vers l'avant ou l'arrière. Régler la distance de la courroie avec la pression des doigts de façon à obtenir un écartement de 4 cm environ.



**⚠ ATTENTION**

Arrêter le moteur avant d'enlever le capot de protection.

**⚠ ATTENTION**

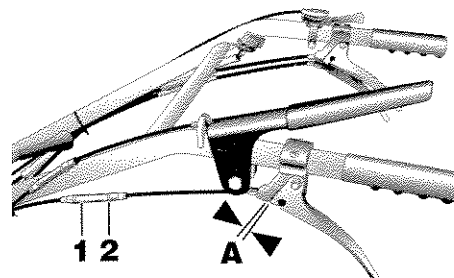
- (1) Après réglage, vérifier que l'embrayage fonctionne en plaçant le levier de changement de vitesses en position neutre.  
 (2) Après réglage, remettre le capot.

**6.3 Réglage du déclabotage**

Si le clabot des roues droite ou gauche se dégage avec difficulté ou s'engage mal, régler la longueur du câble à l'aide du tendeur situé à son extrémité.

Patinage des courroies	Allonger le tendeur
Levier d'embrayage trop dur	Raccourcir le tendeur
Réglage correct des courroies	En position "embrayage", jeu de 1 à 3 mm avec le doigt sur la courroie

Pour que le réglage soit parfait, ajuster le tendeur jusqu'à obtention d'un jeu de 1 à 3 mm.



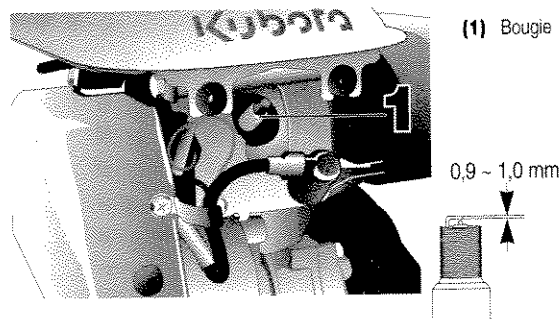
- (1) Tendeur  
 (2) Contre-écrou  
 (A) 1 à 3 mm

**6.4 Vérification de la bougie**

- (1) Déposer le capot moteur  
 (2) Démontez la bougie à l'aide d'une clé appropriée. L'écartement des électrodes de la bougie doit être de 0,9 mm ~ 1,0 mm.

**⚠ ATTENTION**

Pour la remettre en place, la revisser d'abord à la main de manière à ne pas endommager le filetage et ensuite la resserrer fermement avec la clé appropriée.



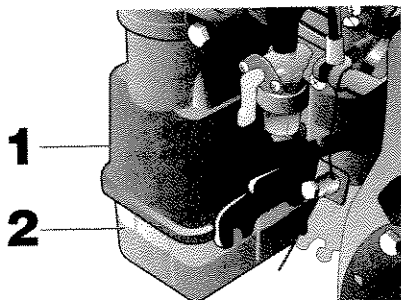
- (3) Vérifier et régler la bougie d'allumage tous les six mois.

### 6.5 Nettoyage du filtre à air à bain d'huile

Lubrification du filtre à air et nettoyage

L'utilisation d'un filtre sali par des impuretés pourra être la cause d'une longévité plus courte du moteur. Lorsque le filtre devient sale, laver l'élément ou le filtre et changer l'huile.

- Desserrer les brides et retirer l'élément ou le filtre.
- Nettoyer le filtre et le récipient d'huile avec du kérosène, vidanger le filtre et sécher le récipient à fond.
- Verser de l'huile moteur SAE-30 jusqu'au niveau indiqué, puis reposer l'élément en serrant les brides.



- (1) Filtre à air
- (2) Support
- (3) Élément



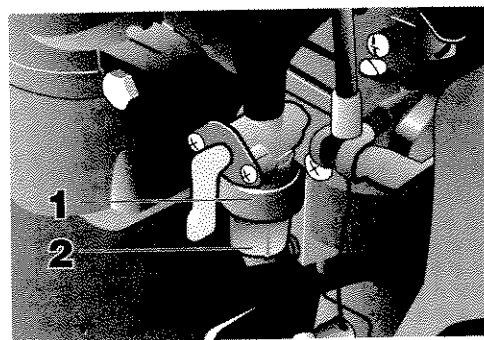
3



### 6.6 Nettoyage du filtre à carburant et de la cuvette à sédiment

Le filtre bouché causerait des anomalies à la machine. Détacher et nettoyer la cuvette à sédiment et le filtre à carburant avec de l'essence une fois par mois.

**Note :** Faire attention à bien placer la rondelle d'étanchéité de la cuvette.



- (1) Filtre à carburant
- (2) Cuvette à sédiment

### **⚠ ATTENTION**

La dépose et le remplacement de l'élément doivent être effectués dans un endroit abrité du vent, en prenant soin d'éviter toute pénétration de poussière dans le carburateur.

Élément filtrant	Nettoyage	Toutes les 25 heures
	Remplacement	Tous les ans



**Kubota**

**KUBOTA EUROPE S.A.**

19-25 rue Jules Verducrysse BP 88 - Z.I.  
95101 ARGENTEUIL Cedex - FRANCE